

ספר

# מֵאֹר הָאֶפֶלָה

[נוד אלצ'לאם]

לרבינו נתנאל בן ישעיה זצ"ל

[תיסן, הפ"ט ליצירה, אתר"ט לשטרות]

תרגום לעברית, האדו והגיה  
יוסף בכה"ד ווד קאפח

מסד  
לשנת  
התש"ס  
סדרת אבני

המים למעטקים אמר ויקרא אלהים  
 ליבשה ארץ כלומר החלק שנתגלה ואין  
 זו הארץ האמורה בפרשת בראשית לפי  
 שהאמורה זו בפרשת בראשית היא כולל  
 המזרח ולמקום המים קרא ימים להבדילו  
 מן המשותפים האמורים בפרשת תרומה  
 וכאשר נתגלתה הארץ נתקיימה המורה  
 האלוהית אמר תרשא הארץ דשא הוידעך  
 את הרצון האלוהי והוא התורה אשר  
 כתתנו נתגלתה הארץ והוא מסתן בני  
 אדם והייב הרב שיוכן לאדם מיני מונן  
 ורפואת לפני היותו והוא הצומח ובעלי  
 החיים שאינם שומעים ולא מדברים  
 ובעלי החיים שאינם מדברים אבל  
 המתכות לא הוכיח לפי שהם כולל  
 הנזכרים אמר בצומח תרשא הארץ דשא  
 וגו' והתבנה והתמכוננות למה שימחת  
 בה מן הצמח דשא ועשב והו שיש בו  
 סעם מן העשב ומעט מן העץ שהוא עד  
 כדי קומת אדם והוא מה שהצמיח הסבב  
 בעצמו ותגלה מבלי גשם ולא מקולה  
 בנך ארצה ותרשעה אבל כל העשבים  
 וכל הצמח היו צריך להם מים להתחזקן  
 כמו שאמר וכל שיה השדה מים יהיה  
 בארץ וכל עשב השדה מים יצנת  
 כי לא המסד ה' אלהים על הארץ  
 ויש אף

ברשם שני המאורות יהי  
 מאורות ברקיע השמים כאשר נתגלתה  
 הארץ כולל המים שכבר הוידעך סממ  
 שנתגלה הם המאורות שהגדיל שיהם  
 ויה המעט מים שהצמיח ארצה והוא

אלמא אלי אלעמאק קאל ויקרא אלהים  
 ליבשה ארץ יעני אלנו אלדי אנכשף  
 וליס הו אלארץ אלמדכורה פי פגל  
 בראשית לאן אלמדכור פי פגל בראשית  
 הו גמלה אלמאדה ולמקום המים קרא ימים  
 ליכונה מן אלמשתרנה אלדי דכר פי פגל  
 אלקיע סלמי אנכשפת אלארץ והיבת  
 אלקד אלאלאמי קאל תרשא הארץ  
 דשא אכסוך באלמשייה אלאלאמייה והו  
 אלצרוחיה אלדי מן אגלה אנכשפת  
 אלארץ והו סגא אדם באונב מן ימי  
 לאדם אנדייה וארויה קבל סגה והו  
 אלנבת ואלחיואן אלכנס ואלחיואן  
 אלכרם סגא אלמקאן לם ידכרשא  
 לאגה מן גמלה אלמדכורת סקאל פי  
 אלנבת תרשא הארץ דשא דארץ הוא  
 אלמקעדאל ואלתגמל למה יחיון  
 פיה מן אלנבת דשא עשב דארץ  
 אלקריל מן אלעשב ואלקריל מן אלעץ  
 עלי קרד סגה אדם והו אלדי אנבתה  
 אלמכיעה מן דאחא ואצחרתה מן גיר  
 מר ולא אכנאב מן מיל אלמדור ואל  
 חרם ואפי כל אלעשב וכל אלעץ פירר  
 אכנאב אלמון מפי קאל וכל שיה השדה  
 מים יהיה בארץ וכל עשב השדה מים  
 יצמח כי לא המסד ה' אלהים על הארץ  
 ואדם אף

פגל שני המאורות יהי  
 מאורות ברקיע השמים למה אנכשפת  
 אלארץ אלצרוחה אלדי קי אכסוך מן  
 סגא אנכשפתה הו אלמאדות אלדי  
 אנכשפת אלכנס לפריון גרשא והו